|  |
| --- |
| **Žádost o poskytnutí spotřebitelského úvěru**  ***Application for a consumer loan*** |

společnosti **Raiffeisen – Leasing, s.r.o.**, IČO 61467863, se sídlem Hvězdova 1716/2b, 140 00 Praha 4, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 29553 (dále jen „**Poskytovatel**“)

***Raiffeisen – Leasing, s.r.o.****, ID No 61467863, with its registered office at Hvězdova 1716/2b, 140 00 Prague 4, registered in the Commercial Register administrated by the Municipal Court in Prague, section C, insert 29553 (hereinafter referred to as the “****Provider****”)*

**Základní povinné údaje o Zájemci o poskytnutí spotřebitelského úvěru**

***Basic obligatory information concerning the Applicant for a Consumer Loan***

|  |  |
| --- | --- |
| Titul, jméno a příjmení  *Title, name and surname* |  |
| Rodné číslo  *Birth number* |  |
| IČO (vyplní pouze OSVČ)  *ID No. (to be filled in only by self-employed person)* |  |
| Stát narození  *Country of birth* |  |
| Pohlaví *Gender* |  |
| Číslo OP nebo jiného dokladu totožnosti  *Number of ID document, or other proof of identity* |  |
| Trvalé bydliště / adresa pobytu  *Permanent residence / residence address* | |
| Ulice č.p. / *Street No.* |  |
| Město / *City* |  |
| PSČ / *ZIP CODE* |  |
| Okres / *District* |  |
| E-mail (kontaktní **vč. zasílání faktur**)  *E-mail (contact* ***inc. for sending invoices****)* |  |
| Telefon  *Telephone* |  |
| (dále jen „**Zájemce**“)  *(hereinafter referred to as the “****Applicant****“)* | |

**Prohlášení o politické exponovanosti a původu finančních prostředků**

***Statement on political exposure and source of funds***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Zájemce tímto prohlašuje, že  *The Applicant hereby declares that he/she* |  | | politicky exponovanou osobou.[[1]](#footnote-1)\*  *a politically exposed person.[[2]](#footnote-2)\** |
| V případě kladné odpovědi specifikujte důvod  *If yes, please specify the reason* | |  | |
| Původ peněžních prostředků na úhradu části kupní ceny vozu (akontace) hrazené zájemcem  *Source of funds for downpayment (part of purchase price of the car paid by the Applicant)* | |  | |

**Doplňující informace o Zájemci o poskytnutí spotřebitelského úvěru**

***Supplementary information on the Consumer Loan Applicant***

Poskytnuté údaje slouží Poskytovateli k posouzení schopnosti Zájemce splácet spotřebitelský úvěr. Zájemce o poskytnutí spotřebitelského úvěru má dle § 84 odst. 2 zákona č. 257/2016 Sb., o spotřebitelském úvěru, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o spotřebitelském úvěru“), povinnost poskytnout úplné a pravdivé informace, a pokud je to nezbytné, na žádost poskytnuté informace Poskytovateli vysvětlit, případně doplnit. Pokud Zájemce nesplní povinnosti dle předchozí věty a v důsledku toho Poskytovatel nebude schopen posoudit jeho úvěruschopnost, Poskytovatel spotřebitelský úvěr Zájemci neposkytne.

*The information provided is used by the Provider to assess the Applicant’s ability to repay the consumer loan. According to Section 84 (2) of Act No. 257/2016 Coll., on consumer credit, as amended (hereinafter referred to as the “Consumer Credit Act”), a Consumer Loan Applicant shall provide complete and truthful information, and, if it is required, shall explain or provide additional information to the Provider at his request. Should the Applicant fail to comply with the obligation set out in the sentence above, and as a result the Provider is unable to assess his creditworthiness, the Provider shall not provide the consumer loan to the Applicant.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dosažené vzdělání**  ***Highest level of education achieved*** | **Osobní stav**  ***Personal status*** | **Typ bydlení**  ***Type of accommodation*** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **Typ pobytu v ČR**  ***Status in CR*** |  |  |
|  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Typ zaměstnanecké smlouvy/Příjem** (lze zvolit z více možností)  ***Type of work contract/Income*** *(multiple options can be chosen)* | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

**Údaje o zaměstnání / *Employment data***

(vyplní pouze zaměstnanec / *to be filled in only by the employee*)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Firma zaměstnavatele  *Employer’s company* |  | | |
| IČO zaměstnavatele  *Employer’s ID No* |  | | |
| Adresa zaměstnavatele  *Employer’s address* |  | | |
| Kontaktní telefon do zaměstnání  *Work telephone number* |  | | |
| Datum nástupu do zaměstnání  *Employment start date* |  | Zkušební doba (je-li sjednána) do:  *Trial period (if agreed) to:* |  |
| Výpovědní doba *Notice period* |  |  |  |

**Údaje o domácnosti, příjmech a výdajích / *Household, income and expenditure data***

|  |  |
| --- | --- |
| Počet vyživovaných dětí  *Number of dependent children* | |
| dítě do 6 let / *child under 6 years* |  |
| dítě od 6 do 15 let / *child from 6 to 15 years* |  |
| dítě od 15 do 26 let / *child from 15 to 26 years* |  |
| Počet členů domácnosti  *Number of household members* |  |
| Čistý měsíční příjem Zájemce (Kč)  *Net monthly income of the Applicant (CZK)* |  |
| Součet měsíčních výdajů domácnosti na bydlení  (nájem, běžná údržba a drobné opravy, elektrická energie, vodné a stočné, sběr pevných odpadů, plynná, kapalná, tuhá paliva, teplo, teplá voda apod.) (Kč)\*\*  *Sum of monthly household expenditure on housing*  *(rent, routine maintenance and minor repairs, electricity, water and sewerage, solid waste collection, gas, liquid, solid fuels, heat, hot water, etc.) (CZK)\*\** |  |
| Součet běžných měsíčních výdajů na provoz domácnosti (bez výdajů na bydlení)  (potraviny, nápoje, bytové vybavení a zařízení domácnosti, doprava, rekreace a kultura, vzdělávání apod.) (Kč)\*\*  *Sum of current monthly household expenditure (excluding housing)*  *(food, beverages, household furnishings and equipment, transport, recreation and culture, education, etc.) (CZK)\*\** |  |
| Součet měsíčních výdajů domácnosti na splácení půjček, jiných úvěrových produktů, leasingu atd. (Kč)\*\*  *Sum of monthly household outgoings on payment of loans, other credit products, leasing, etc. (CZK)\*\** |  |
| Součet mimořádných měsíčních výdajů domácnosti  (např. v souvislosti s dlouhodobou nemocí, apod.) (Kč)\*\*  *Sum of extraordinary household outgoings*  *(e.g. in connection with long-term illness, etc.) (CZK)\*\** |  |
| Výlučné finanční závazky manžela/ky či partnera/ky *Exclusive financial obligations of the husband/wife or partner* |  |

\*\*) Výdaje rodičů se nezapočítávají (bydlí-li Žadatel u rodičů).

*\*\*) Expenditure by parents are not included (if the Applicant lives with his parents).*

**Údaje o financovaném vozidle – nepovinné**

***Information on the vehicle to be financed – optional***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Značka a model vozidla  *Vehicle make and model* |  | |
| Dodavatel – název  *Supplier – name* |  | IČO / *ID No.*: |
| U ojetého vozidla – nájezd (km)  *For a used vehicle – km driven* |  | |

**Závěrečná prohlášení**

***Final Declaration***

Zájemce svým podpisem potvrzuje úplnost a pravdivost všech údajů v této žádosti uvedených a potvrzuje, že byl upozorněn na následky nesoučinnosti při poskytování informací a dokladů potřebných k posouzení jeho úvěruschopnosti. Zájemce svým podpisem dále potvrzuje, že mu není známa okolnost, jež by měla za následek změnu některé ze skutečností uvedených v této žádosti nebo která by negativně ovlivnila jeho finanční situaci. V případě, že by se Zájemce o takové okolnosti před uzavřením smlouvy o spotřebitelském úvěru dozvěděl, zavazuje se o ní neprodleně informovat Poskytovatele.

Zájemce svým podpisem potvrzuje, že byl Poskytovatelem poučen o tom, že mu v rámci komunikace s Poskytovatelem není poskytována rada ve smyslu § 85 odst. 1 zákona o spotřebitelském úvěru.

Zájemce svým podpisem potvrzuje, že byl Poskytovatelem poučen o svých právech dle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, obecné nařízení o ochraně osobních údajů, a dle zákona č. 133/2000 Sb., o evidenci obyvatel, oba ve znění pozdějších předpisů; informace a poučení o zpracování osobních údajů jsou rovněž trvale umístěny na webových stránkách Poskytovatele (<https://www.rl.cz/informace-o-zpracovani-osobnich-udaju>), což Zájemce bere výslovně na vědomí.

Zájemce tímto žádá Poskytovatele o poskytnutí peněžních prostředků ve formě spotřebitelského úvěru.

Rozhodující je české znění tohoto dokumentu.

*By signing below, the Applicant confirms the completeness and truthfulness of all the information provided in this application and confirms that he has been warned of the consequences of any failure to provide information and documents necessary to assess his creditworthiness. By his signature the Applicant further confirms that he is not aware of any circumstance that would result in a modification of and of the facts set out in this application, or which would adversely affect his financial situation. Should the Applicant become aware of any such circumstance prior to the conclusion of the consumer credit contract, the Applicant undertakes to inform the Provider thereof without delay.*

*By signing below, the Applicant confirms that he has been advised by the Provider that he will not be offered advice within the meaning of Section 85 (1) of the Consumer Credit Act during his communications with the Provider.*

*By signing below, the Applicant confirms that the Provider has advised him of his rights under Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016, the General Data Protection Regulation and under Act No. 133/2000 Coll., on the population register, both as amended; information and instructions on the processing of personal data are also permanently included in the Provider’s website (*[*https://www.rl.cz/informace-o-zpracovani-osobnich-udaju*](https://www.rl.cz/informace-o-zpracovani-osobnich-udaju)*), which the Applicant expressly acknowledges.*

*The Applicant herby requests that the Provider provide funds in the form of a consumer loan.*

*The Czech version of this document shall prevail.*

|  |  |
| --- | --- |
| Místo / *Place* |  |
| Datum / *Date* |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Podpis Zájemce / *Signature of the Applicant*** |

1. \* Politicky exponovanou osobou ve smyslu § 4 odst. 5 zákona č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosu z trestné činnosti a financování terorismu, ve znění pozdějších předpisů, se rozumí (i) fyzická osoba, která je nebo byla ve významné veřejné funkci s celostátním nebo regionálním významem, jako je zejména hlava státu, předseda vlády, vedoucí ústředního orgánu státní správy a jeho zástupce (náměstek, státní tajemník), člen parlamentu, člen řídícího orgánu politické strany, vedoucí představitel územní samosprávy, soudce nejvyššího soudu, ústavního soudu nebo jiného nejvyššího justičního orgánu, proti jehož rozhodnutí obecně až na výjimky nelze použít opravné prostředky, člen bankovní rady centrální banky, vysoký důstojník ozbrojených sil nebo sboru, člen nebo zástupce člena, je-li jím právnická osoba, statutárního orgánu obchodní korporace ovládané státem, velvyslanec nebo vedoucí diplomatické mise, anebo fyzická osoba, která obdobnou funkci vykonává nebo vykonávala v jiném státě, v orgánu Evropské unie anebo v mezinárodní organizaci, (ii) fyzická osoba, která je osobou blízkou k osobě uvedené v bodě (i), společníkem nebo skutečným majitelem stejné právnické osoby, popřípadě svěřenského fondu nebo jiného právního uspořádání bez právní osobnosti, jako osoba uvedená v bodě (i), nebo je o ní povinné osobě známo, že je v jakémkoli jiném blízkém podnikatelském vztahu s osobou uvedenou v bodě (i), nebo skutečným majitelem právnické osoby, popřípadě svěřenského fondu nebo jiného právního uspořádání bez právní osobnosti, o kterých je povinné osobě známo, že byly vytvořeny ve prospěch osoby uvedené v bodě (i). [↑](#footnote-ref-1)
2. \* *Within the meaning of Section 4 (5) of Act No. 253/2008 Coll., on selected measures against legitimisation of proceeds of crime and financing of terrorism, as amended, a politically exposed person is understood to be (i) a natural person in a prominent public position and with nationwide responsibilities, such as a head of state, a head of government, a minister and deputy or assistant minister, a member of the parliament, a member of a supreme court, a constitutional court or another high-level judicial body, decisions of which are not subject to further appeal, except in exceptional circumstances, a member of a court of auditors or a central bank board, a high-ranking military officer, a member of an administrative, supervisory, or management board of a state-owned business, an ambassador or chargé d’affaires, or a natural person, having similar responsibilities on a Community or international level, (ii) a natural person who is a close family member to a person referred to in point (i), a natural person who is the business partner or beneficial owner of the same legal person, a trust or any other business entity under a foreign law as a person referred to in point (i), or is known to the obliged entity as a person in a close business relationship with the person referred to in point (i), or is a natural person who is the beneficial owner of the same legal person, a trust or any other legal entity known by the obliged entity to have been established in benefit of a person referred to in point (i).* [↑](#footnote-ref-2)